



AMERICAN POLISH CLUB SOBIESKI



4725 Lake Worth Rd. Greenacres, FL 33463 Ph. 561-967-1116 Email apcsobieski@gmail.com

PROŚBA

Przybądź Panie dziś tu, do nas wszystkich
Wigilijnie czekamy na Ciebie.
Obok nas usiądź zamiast tych, którzy
za Twym stołem uczują już w niebie.



Znasz nas dobrze. I twarze i serca.
Wiesz, że kocha Cię każdy inaczej.
Nakarm tego, co pragnie i łaknie,
utul tego, co cierpi i płacze.

Nie każ czekać, bo słabi jesteśmy,
chore mamy i nogi i ręce.
A pragniemy zobaczyć Cię, Panie,
i pokłonić się nisko w podzięcie.



Za ten rok, co się skończy niebawem
i za ludzi spotkanych serdecznie.
Daj radości choć kilka okrucichów
i nadzieję na wieczność. Koniecznie.

Janusz Kukliński

BĘDZIE SIĘ DZIAŁO... GRUDZIEŃ, STYCZEŃ

5 grudnia, czwartek	godz. 19.00	Koncert polskich kolęd w wykonaniu zespołu "Elbląskie Diamenty". Wstęp: \$15.
6 grudnia, piątek	godz. 17.00	Spotkanie z autorami nowego magazynu literackiego "Przyptyw". Wstęp wolny.
8 grudnia, niedziela	godz. 14.00	Mikołajki - Zabawa choinkowa dla dzieci. Wstęp: dzieci \$5, dorośli bezpłatnie. Prosimy o przyniesienie zapakowanych i podpisanych prezentów dla waszych pociech.
15 grudnia, niedziela	godz. 16:00	Polonijny Oplądek. W programie: występ teatru „Bez Wizy” w przedstawieniu „Opowieść Wigilijna”, opartym na baśni Chrystiana Andersena „Dziewczynka z Zapałkami”. Wstęp: członkowie klubu \$20, goście \$30. Rezerwacja: Joanna Cieślak 561-352-7222
31 grudnia, niedziela	godz. 20:00	Bal Sylwestrowy, oprawa muzyczna Aida oraz DJ Pit. Kolacja i podstawowe drinki wliczone w cenę biletu. Wstęp: członkowie \$100, goście \$120. Rezerwacja: Joanna Cieślak 561-352-7222
3 stycznia, piątek	godz. 19.00	Iwona Szukielojc „Tajemnice i motywy noworocznych postanowień”. Wstęp wolny.
18 stycznia, sobota	godz. 19.00	Karnawałowy Bal Maskowy. Szczegóły w następnym biuletynie.
19 stycznia, niedziela	godz. 15:00	Zebrań sprawozdawcze członków klubu „Sobieski”.
24 stycznia, piątek	godz. 19.00	Spotkanie z Andrzejem Matuszewskim, autorem książki: WELLNESS ZDROWY STYL ŻYCIA ... CZYLI JAK W DOBRYM ZDROWIU DOŻYC 120 LAT Wstęp wolny.

Zarząd Amerykańsko-Polskiego Klubu „Sobieski”
Składa Wszystkim Członkom i Sympatykom Najlepsze Życzenia
WESOŁYCH, POGODNYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!

DZIAŁO SIĘ ... OJ DZIAŁO !



Ania Kłowska i Jurek Tabor

W piątek, 1 listopada, na stolikach w naszej sali bibliotecznej pojawiły się wielkie muszle: konchy znad oceanu. W tle rozbrzmiewały standardy Madeleine Peyroux po angielsku i francusku. Taką oprawę miało spotkanie Anny Kłowskiej z jej pierwszą książką zatytułowaną: „Czwarta Koncha”. Autorka pracowała przez wiele lat w Organizacji Narodów Zjednoczonych w Nowym Jorku, co niewątpliwie miało wpływ na dobór tematu i formowanie postaci jej książki, a także na słowa klucze do jej pisarstwa, którymi są: przyjaźń, miłość, partnerstwo, dialog, komunikowanie się.

Anna Kłowska planuje już spotkania w innych polskich klubach na Florydzie, a potem i w innych miejscach, ale premierę w Stanach, bo książka była już promowana w Polsce, postanowiła odbyć w Lake Worth, gdyż ten klub uważa za swój „macierzysty”. Więcej o Annie, powieści, krótkich opowiadaniach, wierszach, myślach na jej stronie internetowej: anna4book.com. Czwartą Konchę można nabyć w formie e-booka we wszystkich księgarniach internetowych, ale żeby wejść w jej posiadanie w formie papierowej, nawet z dedykacją i autografem Autorki, trzeba przyjść na spotkanie takie jak to w Klubie Sobieskiego. I na pewno warto!

W piątek, 15 listopada w wypełnionej po brzegi sali bibliotecznej, odbyła się promocja tomiku wierszy Marty Kisielewicz, „Róża w oku”. Marta pisze wiersze, teksty piosenek, skecze i fraszki, które można było usłyszeć w wykonaniu samej autorki oraz zaproszonych gości. Interesującą dekorację uzupełniały kompozycje z czerwonych róż i pereł, nawiązujące do tytułu wydanej poezji. „Tworzenie wierszy jest i piękne, i bolesne zarazem”, wyjaśniła Marta Kisielewicz, odpowiadając na pytanie jednego ze słuchaczy zainteresowanego procesem twórczym. „Róża w oku” to wynik moich przemyśleń, reakcja na świat zewnętrzny, wynik ciągłego słuchania”, przyznała poetka.

Ciekawą oprawę graficzną do wydanego tomiku przygotowała córka autorki, krakowska artystka Natalia Kisielewicz-Rex, a jej grafika „Perły” zainspirowała i tytuł i okładkę. Szczególnie ciepło przyjęto liryki recytowane przez pisarkę i poetkę, Annę Kłowską, a zwłaszcza wiersz „Skrzynka”. W znakomitej atmosferze, aktor i muzyk, Jerzy Tabor wykonał skomponowane przez siebie do słów Marty tango „C’est la vie” oraz satyryczną „Kobietę pełnokrwistą”. „Trzeba żyć, żeby nie zwariować”, recytowała na zakończenie wieczoru autorka przy aplauzie zgromadzonych. „Trzeba pisać, żeby czas przechować, by zakwitło, to co po nas zostanie” zostało mottem tego niezwykle udanego literackiego wydarzenia, a zapowiedź kolejnych spotkań została przyjęta entuzjastycznie.



Marta Kisielewicz



Zenek Martyniuk, Milano, MIG, Top Girls i Maciek Smoliński obchodzili w klubie Sobieski 30-lecie pracy artystycznej Zenka i zespołu Akcent. Do klubowego parku zjechały się tłumy wielbicieli gatunku disco polo za całej Florydy i nie tylko. Przez kilka godzin mieliśmy okazję posłuchać i potańczyć przy starych i nowych przebojach. Oczywiście były „Oczy zielone” Zenka i „Życie to są Tylko Chwile”, ale także „O tobie kochana” zespołu Milano w nowym składzie. Łezka w oku się kręciła i, jak w piosence Maryli Rodowicz, wielu z nas odczuło, że „To se ne vrati”. Klub Sobieski przygotował bogato wyposażony bar z wyśmienitymi trunkami oraz wiatę z polskimi potrawami, aby nikomu niczego nie brakowało do pełni szczęścia. Zenek otrzymał jubileuszowy tort z liczbą „30”, a publiczność odśpiewała tradycyjne polskie „100 Lat”, więc na pewno mamy zapewnioną rozrywkę na długie lata.

TATUSIU, DLACZEGO UBIERAMY CHOINKĘ?

Choinka, to świecące drzewko z ozdobami, tworzące niepowtarzalną, świąteczną atmosferę, jest najbardziej rozpoznawalnym symbolem świątecznym. Ten element tradycji wyjątkowo mocno utkwiał w naszej kulturze i wydaje się na tyle oczywisty, że większość z nas prawdopodobnie w ogóle nie wyobraża sobie Świąt bez choinki. Czy rzeczywiście choinka od zawsze była świątecznym symbolem? Nie. Choinka w takiej formie jaką znają nasze pokolenia jest stosunkowo młodym symbolem Świąt i trafiła do nas dopiero na przełomie XVIII i XIX wieku. Do tego czasu, największym symbolem świątecznym w polskich domach była jemiola lub też dekorowane snopki siana. Zwyczaj ubierania choinki początkowo był rozpowszechniany przez Niemców, w czasach kiedy to Polska była pod zaborem pruskim. Pierwsze choinki w naszym kraju były ubierane właśnie przez niemieckich żołnierzy i innych urzędników zamieszkujących na naszym terytorium. Tradycja ubierania choinek na Święta była początkowo praktykowana przez niemieckich protestantów, ale z czasem, mimo wcześniejszej krytyki, została również uznana jako symbol Świąt przez chrześcijan. Z biegiem czasu ten zwyczaj przyjmował się też w innych krajach Europy i ubieranie choinki stało się coraz popularniejsze. W kolejnych latach zachwyciła się nim także polska szlachta, a następnie mieszczaństwo, później zwyczaj dotarł również do mieszkańców wsi. W niektórych regionach Polski, szczególnie na terenach południowo-wschodnich zwyczaj ubierania choinki jest praktykowany dopiero od czasów II Wojny Światowej. Dlaczego to właśnie choinka stała się symbolem Świąt Bożego Narodzenia? Drzewko, zwłaszcza iglaste, od wieków jest uznawane jako symbol źródła życia, a kolor zielony to kolor nadziei. Ozdoby choinkowe również nie są przypadkowe i każda z nich ma swoje zadanie oraz symbolikę.

Do chwili obecnej niezmiennie cieszymy się faktem, że już niedługo w naszym domu zagości choinka i będzie nas zachwycała swoim wyglądem oraz symbolizowała magiczny, świąteczny czas. Bez względu na to jaką wybierzemy choinkę żywą, czy sztuczną, tradycyjną, czy ekskluzywną, zieloną, czy białą, będzie to nadal symbol nadchodzących Świąt. Jedyne co się zmienia na przestrzeni ostatnich lat to dekoracje, które będą ją ozdabiały. Początkowo były to m.in. jabłka, orzechy i świeczki, które dzięki rozwojowi techniki zostało zastąpione przez bezpieczniejsze lampki LED i współczesne bombki. Najważniejsze jednak w całej ceremonii ubierania choinki jest czas, który możemy poświęcić rodzinie. Warto też wspólnie tworzyć własnoręczne ozdoby, które na niej zawisną. Ważne jest, aby robić to w gronie najbliższych i cieszyć się wspólnie tą magiczną chwilą.

ZARZĄD KLUBU SOBIESKI

Prezydent

Beata Paszkiewicz 561-584-4772

Vice - Prezydent

Jurek Tabor (Junior) 561-398-0799

Skarbnik

Miroslaw Cieślak 561-889-5335

Koordynator Finansowy

Sławomir Niemyński 732-939-0038

Koordynator d/s Wynajmu Klubu

Edward Rus 516-742-1382

Rzecznik Informacyjny

Jerzy Tabor 561-312-0066

Dokumentacja Zebrań

Katarzyna Konopka 561-234-9904

Koordynator d/s Imprez

Albert Stępiak 773-330-0552

Szef Kuchni

Jolanta Idzikowski 561-537-1785

Kierownik Baru

Jolanta Bertolotti 561-351-3850

Menadżer Budynku

Sławomir Duchnowski 561-318-3241

Kierownik d/s Gospodarczych

Małgorzata Rydzewska 561-420-4796

MEDYCYNĄ ESTETYCZNA

www.medycynaestetycznafl.com

Dr. Renata Cymer, D.D.S.



- Wyglądanie zmarszczek twarzy (Botox)
- Wypełnianie zmarszczek twarzy (Juvederm)
- Powiększanie i odmładzanie ust

8752 Sunset Dr.
Miami, FL 33173
305-274-7725

18921 NW 2 Ave #A
Miami, FL 33169
305-652-7334

GABINET DENTYSTYCZNY

www.DentysciNaFlorydzie.com

441dentalcenter@gmail.com



Dr. Renata Cymer, D.D.S.
Dr. Wojciech Cymer, D.D.S.

- Kosmetyka dentystyczna
- Wybielanie zębów
- Implanty

- Korony, mostki, protezy
- Usuwanie zębów mądrości

8752 Sunset Dr.
Miami, FL 33173
305-274-7725

18921 NW 2 Ave #A
Miami, FL 33169
305-652-7334

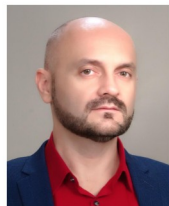


Aesthetic, Holistic & Implant Dentistry

Military Trail, Suite 210
Jupiter, FL 33458
561.626.6116
www.dentalhealingarts.com



Ilona Fotek
DMD,
MS



ALBERT STEPNIAK, MBA
REALTOR® GRI, MRP, PSA

(773) 330-0552
Fluent in Polish and Spanish
Albert.Stepniak@FloridaMoves.com



RESIDENTIAL REAL ESTATE

1911 N Flagger Dr, Suite A
West Palm Beach, FL 33407

Owned by a subsidiary of NRT LLC.

www.MoveWithAlbert.com

PARADISE PROPERTIES

of Florida, Inc.



BARBARA PLUTA

REALTOR/Short Sale Specialist

Cell: 561-358-1773

Email: bp_paradise@comcast.net

www.barbarapluta.net

5913 S Dixie Hwy #E

West Palm Beach FL 33405

For All Your Real Estate Needs

www.myhouseflorida.net



Roman Tryndus PA
Realtor®

Tel: (754) 235-0378
houseroman@yahoo.com



Mail: 3907 N. Federal Hwy # 140
Pompano Beach, FL 33064



Taste of Europe Delicatessen

Tel: 561-383-2368
Fax: 561-383-2931

5707 S. Dixie Hwy., Unite E
West Palm Beach, FL 33405

Open: Mon-Fri: 10am - 6:30pm
Saturday: 10am - 5pm

www.tasteofeuropedel.com



JACK'S PIZZERIA AND ITALIAN RESTAURANT

Delray West Plaza
14856 S. Military Trail
Delray Beach, FL 33484

OPEN DAILY

11:00 A.M.
10:00 P.M.

561-638-5552

http://www.jackspizzadelraybeach.com



HRI MARBLE & GRANITE

Specialize in:
• Marble • Granite • Countertops • Kitchens
• Bathrooms • Tile • Custom Stone Work

350 Tall Pines Rd. Suite K
West Palm Beach, FL 33413

Office: 561-712-0780
Tom: 561-719-2474

B | L

Law Office of Ryszard Bolko, PLLC
ATTORNEY AT LAW

Ryszard Bolko, Esq., CPA, MBA

— pracuję na Twoją wygraną!

Zakres usług:

- Biznesowe i kontrakty
- Sprawy cywilne
- Nieruchomości
- Sprawy spadkowe i podatkowe
- Wypadki samochodowe, budowlane, na poseszjach



1825 NW Corporate Blvd, Suite 110
Boca Raton, Florida 33431

Tel: (561) 609-0199 | Fax: (561) 609-0198

E-mail: richard@bolkolaw.com | www.bolkolaw.com

Pierwsza porada adwokata Bolko jest bezpłatna i do niczego nie zobowiązuje.

ANNA & MIKE, INC. POLSKA AGENCJA USŁUG I PORAD

- Przekazy pieniężne w ciągu 24 godzin
- Wysyłka paczek drogą morską i lotniczą z możliwością odbioru z domu
- Usługi notarialne: tłumaczenia, upoważnienia, testamenty, pełnomocnictwa
- Sporządzanie umów, dokumentów z poświadczeniem notarialnym "APOSTILLE"
- Udzielanie ślubów

200 Knuth Road, Unit # 150-D, Boynton Beach, FL 33436

Tel: 954-943-9099 • annalobol@aol.com

www.annamikeagency.com



Call or stop by to check out our always changing selection!

561-318-5491

7374 Central Industrial Dr. • West Palm Beach

Open Mon-Sat 10-6

Delivery Available to St. Lucie, Martin & Palm Beach Counties

Gently
USED
Appliances
at GREAT
Prices

10% OFF

With this Ad! OPG

POLSKI PSYCHOTERAPEUTA NA FLORYDZIE



Iwona Szukielojc

Therapist

954-634-2344

Boca Raton

Lake Worth

Profesjonalna pomoc psychologiczna w zakresie konsultacji i terapii indywidualnej oraz terapii par.

Stres, depresja, uzależnienia, bulimia, anoreksja, zaburzenia nerwicowe

Stosujemy Innowacyjną metodę EMDR opartą na najnowszym materiale klinicznym w zakresie leczenia

www.iwonahelp.life

CENNIK OGŁOSZEŃ I REKLAM

Ceny ogłoszeń zależą od zajmowanej przez nie powierzchni. Ogłoszenie o rozmiarach wizytówki—\$10 Ogłoszenia o większej ilości informacji będą odpowiednio wielokrotnością tej podstawowej jednostki. Pół strony \$150, cała strona \$250. Ogłoszenia należy przysyłać do redakcji biuletynu na e-mail: taborjerry@gmail.com. Wszystkie płatności za reklamy będą przyjmowane w formie czeku wypisanego na American Polish Club z dopiskiem REKLAMA. Czek należy wysłać na adres klubu: American-Polish Club „Sobieski”, 4725 Lake Worth Blvd. Greenacres, FL 33463. Reklamy gotowe {art work} należy przysyłać e-nailem w formie PDF lub JPG, wysokiej jakości. Redakcja zastrzega sobie prawo weryfikacji ogłoszenia.